

北海道博物館多言語翻訳業務仕様書

1 業務の名称

北海道博物館多言語翻訳業務

2 目的

北海道博物館の総合展示及び施設案内に係る多言語解説コンテンツの制作に向け、当該コンテンツに使用する日本語原稿を翻訳する。

3 業務の内容

北海道博物館が支給する日本語原稿を4で示す各言語に翻訳する。

4 対象言語

英語、中国語（簡体）、中国語（繁体）、韓国語、ロシア語の計5カ国語

5 契約期間

契約締結日から平成28年3月18日（金）まで

ただし、成果品の納品については、英語については平成28年2月26日（金）までとし、その他4言語については平成28年3月4日（金）までとする。

6 翻訳の仕様

日本語原稿（65,000文字）を、4で示す各言語に翻訳する。

7 翻訳の体制

（1）翻訳した原稿については、北海道博物館職員によるチェックを行い、不備等の指摘を受けた場合は修正すること。

（2）翻訳についてはネイティブチェックを行うこと。なお、ネイティブが翻訳を行った場合には、別の翻訳担当者によるクロスチェックを行うこと。

（3）印刷物等への流し込みチェックを行うこと。

8 成果品納品仕様

（1）納品形式：CD-R等を正副2組

（2）データ形式：Word又はExcelとする。

9. その他

上記仕様書に示されていない事項については、双方協議の上、取り決めるものとする。